

# Repenser l'architecture hospitalière



## Rethinking hospital architecture

Par *By Maryse Quinton*

### CARNET DE TENDANCES

**Fonctionnalité et technicité ont longtemps été tenus comme principes absolus** dans la conception des établissements de santé. Le design et l'architecture étaient relégués au second plan depuis le milieu du xx<sup>e</sup> siècle. L'enjeu était de soigner le corps, peu importe le contexte bâti pourvu qu'il réponde aux strictes normes d'hygiène. De ce fait, hôpitaux et autres lieux à vocation médicale se ressemblaient, guidés par les poncifs du genre que l'on croyait immuables. Toujours plus imposants, les édifices se sont multipliés pour répondre aux besoins croissants en la matière. Fort heureusement, les vertus curatives de l'architecture se sont peu à peu imposées, tout comme l'urgence d'humaniser ces lieux dédiés à la santé. Les architectes ont joué un rôle important dans ce renouveau. Les typologies évoluent vers des conceptions plus fragmentées (pavillons, unités), plus flexibles et évolutives, afin de se départir d'une contrainte majeure : les surfaces généralement importantes de ces bâtiments.

**FR** La modernisation du parc existant tout comme la construction de nouvelles structures passent par d'autres écritures et des projets innovants où l'esthétique occupe désormais une place de choix. Atmosphère domestique et chaleureuse, choix de matériaux différents, qualité lumineuse accrue, attention portée aux circulations et aux espaces de distribution, signalétique soignée, ouvertures plus nombreuses vers l'extérieur, gestion des flux ou encore insertions urbaines mieux prises en compte sont autant de témoins de cette mutation. En ville, les pharmacies et les cabinets médicaux renouvellent également le genre. Pour ce faire, les architectes recourent à des codes inédits, moins aseptisés, assumant la vocation également marchande de ces lieux et convoquant les recettes de l'architecture commerciale. Objectif ? Dépasser les clichés et les habitudes attachés au domaine de la santé afin d'améliorer le confort des patients, mais aussi les conditions de travail de l'ensemble du personnel médical.

**Practicality and technical features were the unconditional principles** in the design of healthcare establishments. The importance of design and architecture was pushed to the background since the middle of the 20th century. The challenge was to heal the body whatever the building context, as long as it met strict hygiene standards. As a result, hospitals and other medical buildings resembled each other, guided by stylistic clichés that were believed to be immutable. Increasingly large, such buildings multiplied to meet growing needs. Fortunately, the curative virtues of architecture gradually began to take hold, as did the importance of making these health-devoted sites more human. Architects played an important role in this renewal. The building typology evolves towards more fragmented designs (pavilions, units), that are more flexible, departing from the major constraint of the usually large areas of these buildings. The modernization of existing healthcare buildings and the

**EN** construction of new ones, with new representations and innovative projects, now figure prominently. A warm homely atmosphere, different choice of materials, better quality lighting, attention paid to passages and distribution spaces, careful signage, a greater number of openings to the exterior, flow management and better urban insertion are all demonstrations of this change. In the city, pharmacies and medical surgeries are also renewing the genre. To achieve this, architects are making use of new less sanitized codes, accepting that these places need to do business and calling on commercial architecture formulas. What is the goal? It is to surpass health sector clichés and habits in order to improve patient comfort, as well as the working conditions of all the medical staff.



## Clinique chirurgicale et centre de santé

LÉO, BURKINA FASO, DIÉBÉDO FRANCIS KÉRÉ

Au cœur des préoccupations de l'architecte burkinabé Diébédo Francis Kéré, la volonté de travailler au plus près des communautés et avec les ressources locales. Guidé par cette conviction, il a conçu un centre de santé et une clinique chirurgicale à Léo au Burkina Faso. En rupture avec les typologies traditionnelles, le bâtiment mise sur une fragmentation du programme afin de préserver la dimension humaine. Réparti sur 1.660 m<sup>2</sup>, le projet repose sur un système modulaire juxtaposant dix unités, divisées en deux ailes parallèles :

l'une dédiée à la chirurgie, l'autre à l'hospitalisation des malades. La distribution s'effectue principalement par l'extérieur, via une rue centrale traitée à la manière d'un espace public fédérateur.

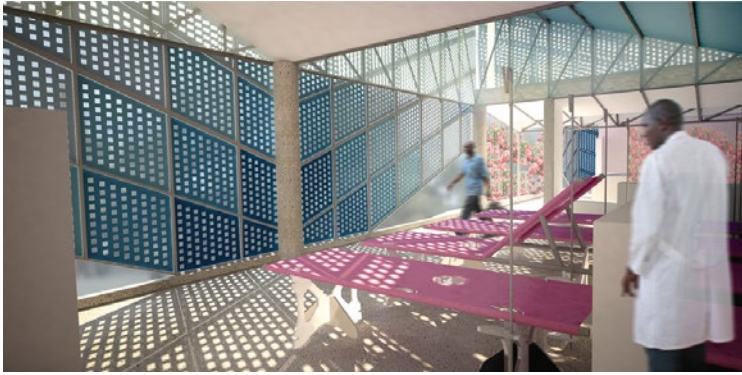
À toutes les échelles du bâtiment, l'architecte s'est attaché à faire de cet équipement un lieu chaleureux et accessible au plus grand nombre pour sensibiliser les populations à l'importance des soins. L'ensemble est réalisé en briques de terre crue compressée, dont l'inertie thermique s'avère intéressante dans cette région qui souffre régulièrement

de sécheresse et de températures supérieures à 45° C. Ce principe constructif unique a permis de rationaliser le process et de répondre aux exigences du développement durable. Chacune des unités est coiffée d'une toiture métallique légère, en débord, qui protège les façades en terre pendant la saison des pluies, crée l'ombre nécessaire et facilite la ventilation naturelle. Les percements des façades affichent des couleurs vives confortant l'atmosphère conviviale recherchée.

The Burkina Faso architect Diébédo Francis Kéré is primarily concerned with working as closely as possible with communities and local resources. With this recurrent theme in mind, he designed a health centre and surgery clinic in Léo (Burkina Faso). Breaking with traditional typologies, the building banks on the fragmentation of the development in order to maintain a human scale. Spread out on 1,660 m<sup>2</sup>, the project uses a modular system juxtaposing 10 buildings, divided into two parallel wings, one of which is dedicated to surgery and the other patient hospitalization.

The distribution is mainly from the exterior, via a central street handled as a space bringing people together. On all levels, the architect endeavoured to make these facilities welcoming and open to a large number of people, to make locals aware of the importance of healthcare. The complex is made of compressed earth blocks with good thermal inertia, practical in a region that regularly suffers from drought and temperatures above 45°C. This unique construction principle made it possible to rationalize the process and meet sustainable development requirements. Each building is covered with a light overhanging metal roof, which protects the earth façades during the rainy season. They also provide necessary shade and facilitate natural ventilation. The openings in the façades, their vivid colours reinforce the friendly atmosphere sought.





## Centre de traitement du choléra

PORT-AU-PRINCE, HAÏTI, MASS DESIGN GROUP

FR

Plus qu'un simple projet architectural, c'est une solution globale en faveur des malades du choléra qu'a imaginée l'agence Mass Design Group avec Gheskio, ONG haïtienne vouée aux soins cliniques. Situé à Port-au-Prince, le bâtiment a été conçu spécialement dans le but d'éradiquer l'épidémie consécutive au tremblement de terre de 2010. Au cœur du dispositif se trouve un système de purification des eaux usées qui, en œuvrant à grande échelle, devrait largement contribuer à endiguer la maladie. La conception de ce premier centre de traitement du choléra s'appuie sur le *crowdfunding* et un processus qui privilégie la main-d'œuvre et les matériaux locaux. En matière d'architecture, il prend la forme d'un pavillon de plain-pied dont le signe distinctif est une façade métallique ajourée bleue, qui assure protection contre le soleil et ventilation naturelle du bâtiment.

EN

More than just another architectural project, this is a global solution for cholera patients designed by Mass Design Group, together with Gheskio, a Haitian NGO dedicated to clinical care. The building in Port-au-Prince was designed especially to eradicate the epidemic that followed the 2010 earthquake. Central to the scheme is an effective large-scale wastewater purification system, which should contribute widely to containing the disease. The design of this first cholera treatment centre is based on crowdfunding and a process that avails of local materials and labour. In terms of architecture, this single-level pavilion has the distinctive feature of a blue openwork metal façade, protecting it from the sun and providing natural ventilation.



## Unité mobile

SAN FRANCISCO, ÉTATS-UNIS, MONTALBA ARCHITECTS

FR

Le projet Studio Dental a germé à San Francisco sur la base d'un constat sans appel de la part de ses fondateurs : « *Aller chez le dentiste est une corvée. Nous sommes là pour y remédier.* » Déplorant que le métier de dentiste et l'expérience du patient n'aient que peu évolué depuis vingt ans, ils ont d'abord renouvelé le genre via les nouvelles technologies en proposant un site qui permet, entre autres, le paiement en ligne et d'obtenir le compte rendu détaillé de l'intervention. Non content de ces avancées, Studio Dental a demandé à l'agence Montalba d'aménager un camion long de 8 mètres pour le transformer en cabinet dentaire afin d'aller à la rencontre des patients sur leur lieu de travail. Dans cet espace contraint d'une vingtaine de mètres carrés, les architectes ont créé une pièce dédiée à la stérilisation, deux boxes et même une salle d'attente. Le design vient renforcer l'identité singulière de Studio Dental : mobilier en bois naturel, surfaces lumineuses blanches ou noir mat et perforations graphiques.

EN

The Studio Dental project developed in San Francisco was based on the immutable observation by its founders that: "Going to the dentist is a drag. We are here to change all that." Concerned that the dentistry profession and patient experience had changed very little over the last 20 years, they initially renewed the style using new technology and by proposing a website where you can have a detailed report of the treatment carried out and online payment. Not content with this progress, Studio Dental asked the Montalba architects to fit out an 8-m long truck and to turn it into a dental surgery in order to go and meet patients on their work site. In a restricted space of 20 m<sup>2</sup>, the architects created a room dedicated to sterilization, two cubicles and even a waiting room. The design reinforced Studio Dental's unique identity: furniture made of natural wood, sparkling white or matte black surfaces and graphic perforations.



## Maggie's centre

OXFORD, ANGLETERRE, WILKINSON EYRE ARCHITECTS

FR

Au Royaume-Uni, les Maggie's Centres offrent des lieux destinés à accompagner les malades du cancer à proximité des hôpitaux. Le réseau a été créé par Maggie Keswick Jencks emportée par la maladie en 1995, et qui, comme son mari Charles Jencks, croyait aux bienfaits de l'architecture dans le traitement curatif. Richard Rogers ou Zaha Hadid se sont, par le passé, confrontés à l'expérience. Parmi les dernières réalisations en date, le centre de l'hôpital Churchill d'Oxford, réalisé par Wilkinson Eyre. Inspiré du concept de la maison dans les arbres, le bâtiment s'élève sur une série de pilotis. Sa volumétrie angulaire et fragmentée génère différents espaces intérieurs empreints d'une atmosphère domestique et chaleureuse, loin de l'ambiance impersonnelle des hôpitaux. Baigné de lumière naturelle, le centre est en prise directe avec le paysage verdoyant qui l'entoure.

EN

The Maggie's Centres, in the United Kingdom, offer support to cancer patients near hospitals. The network was created by Maggie Keswick Jencks, who died of the illness in 1995, and who, like her husband Charles Jencks, believed in the beneficial effect of architecture in curative treatment. Richard Rogers and Zaha Hadid have been faced with this experience in the past. Among the most recent centres completed to date, is the Churchill Hospital in Oxford one, by Wilkinson Eyre. Inspired by the concept of a treehouse, the building is raised on a series of piles. Its angular and fragmented volumetry creates different interior spaces with a warm homely atmosphere, unlike the impersonal hospital environment. Bathed in natural light, the centre is in direct contact with the green landscape surrounding it.



## Pharmacie M

LAETHEM-SAINT-MARTIN, BELGIQUE, CAAN ARCHITECTEN

FR

À Laethem-Saint-Martin en Belgique, l'agence Caan a réalisé une pharmacie sur les traces d'une ancienne ferme démolie pour l'occasion. La morphologie du bâtiment est dictée par la rationalité exigée par le programme : stockage et laboratoire en sous-sol, espaces de vente et de préparation au rez-de-chaussée et à l'étage, un appartement. Posté le long d'une route, l'ensemble s'appuie sur une écriture minimale et contemporaine (briques gris clair, façade vitrée) répondant à la volonté du maître d'ouvrage de créer un lieu facilement accessible et identifiable dans son contexte urbain.

EN

Caan Architecten built a pharmacy located on the site of an old farm in Laethem-Saint-Martin in Belgium, which was demolished for the project. The building's morphology is dictated by the rationality required by the program: storage and laboratory in the basement, sales and preparation spaces on the ground floor and an apartment upstairs. Positioned along a road, the complex relies on a minimal and contemporary architecture (light grey bricks, glazed façade) matching the client's desire to create a site that is easy to access and identify in its urban context.



## Pharmacie Kinubashi

UTSUNOMIYA, JAPON, SOEDA AND ASSOCIATES

FR

Située à proximité d'une clinique à Utsunomiya au Japon, cette pharmacie est installée dans un bâtiment à la fonction énigmatique, doté d'une toiture à double pente. L'absence d'enseigne ou de présentoirs est liée à la nature même du programme. Les médicaments sont en effet préparés dans la salle du dispensaire pour être ensuite distribués au comptoir, directement aux clients. L'architecte Takayuki Soeda a privilégié la lumière naturelle grâce à un système d'ouvertures percées dans la toiture qui créent une atmosphère confortable et offre des vues sur le ciel.

EN

Located near a clinic in Utsunomiya in Japan, it is difficult to guess the function of this pharmacy building, with a pitched roof. The absence of signs or display cabinets is linked to the very nature of the development. The medication is prepared in the dispensary room and then handed over to the clients at the counter. Takayuki Soeda, the architect, chose natural light using a system of openings in the roof creating a comfortable atmosphere and offering sky views.

# Produits Products

## 1 LUCIBEL LuciPanel 27

**FR** La dalle lumineuse LED LuciPanel 27 combine finesse et efficacité lumineuse (116 Lm/W hors convertisseur). Mariant efficacité, durabilité et bien-être, elle est particulièrement adaptée aux environnements médicaux et hospitaliers.

**EN** The LuciPanel 27 LED illuminated panel combines light efficiency (116 Lm/W excluding converter) with exceptional thinness. Uniting efficiency, durability and well-being, it is particularly suited to medical and hospital environments.

[www.lucibel.com](http://www.lucibel.com)

## 2 ARMSTRONG Bioguard Acoustic

**FR** Avec leurs propriétés acoustiques élevées, les faux plafonds Bioguard Acoustic en laine minérale offrent une solution spécifiquement développée pour les hôpitaux et les cliniques. La peinture Bioguard contient des fongicides qui participent au contrôle de la biocontamination.

**EN** The Bioguard Acoustic drop ceilings made of mineral wool were specifically developed for hospitals and clinics and offer high acoustic absorption properties. The Bioguard paint contains fungicides, which contribute to controlling bio-contamination.

[www.armstrong.fr](http://www.armstrong.fr)

## 3 QUINZE ET MILAN Boomerang Small

**FR** Le banc Boomerang Small (240 x 136 x 44 cm) fait partie d'une large collection d'assises destinée à favoriser les interactions humaines. Multifonctionnelle et modulaire, cette ligne offre de nombreuses combinaisons possibles pour investir les espaces d'attente.

**EN** The Boomerang Small bench (240 x 136 x 44 cm) is just one member of a broad collection of seating aimed at promoting human interaction. Multifunctional and modular, this line offers endless possible combinations to occupy public waiting areas.

[www.quinzeandmilan.tv](http://www.quinzeandmilan.tv)



## 4 GERFLOR Taralay Impression Chromatics

**FR** Au CHU de Cannes, la collection Taralay Impression Chromatics habille les sols des principales circulations de l'hôpital, créant un cadre chaleureux et accueillant. Les rayures ont été choisies par l'architecte et créées sur mesure pour rappeler les couleurs des portes et des murs.

**EN** The Cannes Hospital used the Taralay Impression Chromatics collection as its floor coverings, creating warm welcoming surroundings. Stripes were chosen by the architect and custom-designed to match the colours of the walls and doors.

[www.gerflor.fr](http://www.gerflor.fr)

## 5 POLYREY Sanitized

**FR** Stratifié et compact, le procédé de traitement de surface Sanitized est une solution parfaitement adaptée aux revêtements muraux des établissements recevant du public propices au développement des bactéries. Il contribue à la prévention des risques d'infections nosocomiales par contact avec des surfaces contaminées.

**EN** Laminated and compact, the Sanitized surface treatment process is a wall covering solution highly suited to public healthcare buildings where bacteria can develop. It contributes to preventing the risk of nosocomial infection as a result of contact with contaminated surfaces.

[www.polyrey.com](http://www.polyrey.com)



## 6 SAMSUNG CHEMICAL Staron

**FR** Massif, homogène et non poreux, ce matériau est proposé sous forme de plaques massives et d'éléments moulés sans styrène, à base d'acrylique avec un matériel de remplissage minéral. Les plaques peuvent être raccordées sans joints les unes aux autres, créant des surfaces solides et continues.

**EN** Solid, homogeneous and non-porous, this material comes in the shape of solid sheets of styrene-free moulded elements, acrylic-based with a mineral infill. The sheets can be interconnected without the use of joints, creating solid continuous surfaces.

[www.staron.com](http://www.staron.com)

## 7 LAPALMA ADD

**FR** Dessinée par Francesco Rota, la gamme ADD a été présentée au dernier Salon du meuble de Milan. Elle comprend des assises aux lignes arrondies destinées aux collectivités. Flexibles, avec ou sans dossier, les bancs reposent sur une fine structure métallique et s'adaptent à tout type d'espace.

**EN** Designed by Francesco Rota, the ADD line was shown at the last Milan Furniture Fair. This is a range of seats with rounded lines for public administration. Flexible, with or without a back, the seats are supported by a thin metal structure and can be adapted to any type of space.

[www.lapalma.it](http://www.lapalma.it)



## 8 LINA FURNITURE Roundabout

**FR** Présenté au dernier IMM de Cologne, le système modulaire et polyvalent Roundabout propose des poufs ronds et des tables qui permettent de créer des compositions originales. Ses couleurs vives et ses formes circulaires contribuent à créer des ambiances ludiques qui animent les lieux d'attente.

**EN** Shown at the last Cologne IMM, this versatile Roundabout modular system is comprised of round pouffes and tables with which you can create original compositions. Their circular shapes and vivid colours contribute to creating playful atmospheres that liven up waiting rooms.

[www.linafurniture.com](http://www.linafurniture.com)

## 9 ALKI Laia

**FR** L'éditeur basque a conçu la chaise Laia, proposée dans une version sur poutre, parfaitement appropriée aux espaces d'attente. Elle associe une structure en chêne massif, une face arrière en feutre de laine et une assise en cuir ou en tissu.

**EN** Conceived by the Basque designer Alki, the Laia chair comes in a version on an A-frame, perfectly suited to waiting rooms. It combines a solid oak structure, a rear face made of wool felt and a leather or fabric seat.

[www.alki.fr](http://www.alki.fr)





6



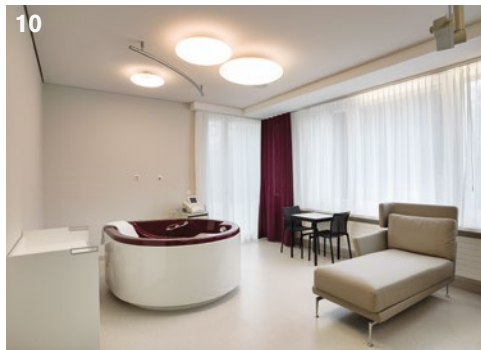
7



8



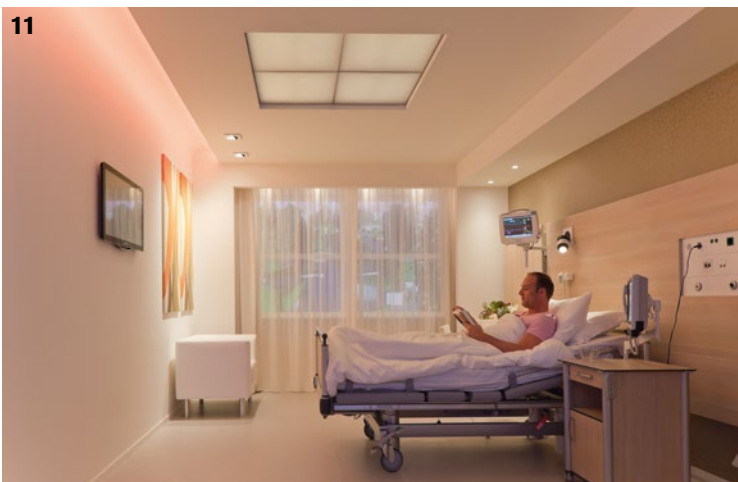
9



10

**12 FANTONI 4akustic**

**FR** Conforme à la classification F4 de la norme industrielle japonaise (Japanese Industrial Standard - JIS), le panneau 4akustik figure parmi les plus performants en matière d'isolation acoustique tout en répondant aux exigences écologiques actuelles. Disponible en bois de cèdre, il allie ainsi finition de qualité à performance acoustique et durable.  
**EN** Conform to the F4 star rating of the JIS standard, the acoustic panel 4akustik is amongst the most performant in terms of acoustics as well as a highly eco-compatible product. Cedar is one of the new finishes available, combining aesthetics to technical performance.  
[www.fantoni.it](http://www.fantoni.it)



11



12

**13 INTERFACE StraightForward**

**FR** Mis en œuvre comme ici au CHU de Haguenau, StraightForward est une solution flexible et écologique, fabriquée à partir d'une fibre polyamide recyclée pré-consommation. Cette gamme de dalles de moquette est disponible en 23 couleurs et parfaitement adaptée aux établissements de santé.  
**EN** Used here at the Haguenau Hospital, StraightForward is a flexible and ecological solution, made from solution-dyed nylon with pre-consumer recycled content. This range of carpet tiles is available in 23 colours and perfectly suited to health centres and hospitals.  
[www.interfaceflor.eu](http://www.interfaceflor.eu)



13



14

**11 PHILIPS LIGHTING Healwell**

**FR** Healwell, nouvelle solution d'éclairage pour les chambres des patients, a été conçu pour créer un environnement thérapeutique lumineux favorable à la guérison. Les modules de plafond reproduisent la lumière naturelle avec des niveaux variables, plus chauds ou plus froids en fonction du moment de la journée.  
**EN** Healwell is a new lighting solution designed especially for patient's rooms. The aim is to create a therapeutic light environment that has a positive impact on the healing process. Dynamic ceiling modules reproduce natural light with varying levels and warmer or cooler light according to the time of day.  
[www.lighting.philips.com](http://www.lighting.philips.com)

**10 REGENT Torino**

**FR** La maternité de Bethesda à Bâle s'est dotée d'un système d'éclairage innovant qui repose sur une adaptation de la couleur et de l'intensité lumineuse au cours de la journée. Positionnés en clusters, les plafonniers Torino en version LED déploient leurs formes organiques en trois tailles différentes.  
**EN** The Bethesda maternity in Basel uses an innovative lighting system based on adapting colour and light intensity as daylight progresses. Positioned in clusters, the organic shapes of the Torino LED ceiling lights come in three different sizes.  
[www.regent.ch](http://www.regent.ch)

**14 GEBERIT Sigma 10**

**FR** Une plaque de déclenchement qui combine esthétique, ergonomie et technologie de pointe. Sigma 10 se décline en deux modèles, l'un infrarouge double débit, l'autre mécanique interrompable ou encore, une version qui mixe les deux.  
**EN** This is a flush plate combining aesthetics, ergonomics and cutting-edge technology. Sigma 10 comes in a variety of versions: a dual-flush infra-red model, a manually activated version and a version that combines the two.  
[www.geberit.fr](http://www.geberit.fr)